

Tefal®

RU

KK

EN



3203000114/02

HOME CHEF
Smart Multicooker

www.tefal.com

СОДЕРЖАНИЕ

RU P03-P21

- Инструкции по технике безопасности ----- стр. 03–07
- Все компоненты продукта ----- стр. 08
- Панель управления ----- стр. 09
- Использование ----- стр. 12– 19
- Руководство по поиску и устранению неисправностей -- стр. 20– 21
- Международная гарантия ----- стр. 60

МАЗМУНЫ

KK P22-P40

- Қауіпсіздік нұсқаулары ----- P22-P26
- Өнімнің барлық бөлігі ----- P27-P27
- Басқару панелі ----- P28-P28
- Пайдалану ----- P31-P38
- Техникалық ақаулықтарды жою нұсқаулығы ----- P39-P40
- Халықаралық кепілдік ----- P60-P60

CONTENT

EN P41-P59

- Safety Instruction ----- P41-P45
- All Parts of Your Product ----- P46-P46
- Control Panel ----- P47-P47
- Usage ----- P50-P57
- Technical Troubleshooting Guide ----- P58-P59
- International Warranty ----- P60-P60

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно ознакомьтесь со всеми приведенными ниже инструкциями.

- В целях обеспечения безопасности прибор соответствует всем применимым стандартам и правилам (электромагнитная совместимость, пищевая безопасность, материалы, окружающая среда).
 - Ненадлежащее использование прибора и его аксессуаров может привести к повреждению прибора и травмам.
 - Прибор не предназначен для работы с внешним таймером или автономной системой дистанционного управления.
 - Только для использования в помещении.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Гарантия не распространяется, если прибор использовался в следующих условиях:
- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисов и других рабочих помещениях;
 - фермерских хозяйствах
 - постояльцами отелей, moteley и подобных жилых помещений;
 - в мини-гостиницах.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями

либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно эксплуатации прибора лицом, ответственным за их безопасность. Ответственность взрослых: донести до детей, что играть с электроприбором запрещено.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Допускается использование прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знаний, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и понимают риски, возникающие в ходе его использования.
- Данный прибор не предназначен для использования детьми. Храните прибор и кабель в недоступном для детей месте.
- Перед использованием прибора убедитесь, что поплавковый клапан и клапан ограничения давления не загрязнены (см. раздел «Очистка и обслуживание»).
- Непомещайте посторонние предметы в систему сброса давления. Не заменяйте клапан самостоятельно.
- Предостережение. Не допускайте попадания жидкости на разъем.
- Следуйте рекомендациям по объему пищи и воды, чтобы избежать риска выкипания или убегания жидкости, которое может привести к повреждению прибора и травмам.

- Никогда не заполняйте чашу для приготовления выше отметки MAX.
- Не прикасайтесь к горячим частям прибора. После использования поверхность нагревательного элемента подвергается воздействию остаточного тепла.
- При открытии крышки всегда держите ее за ручку. Руки должны находиться на одной линии с боковыми ручками для переноски. Кипящая вода может остаться между прокладкой и крышкой, что может привести к ожогам. Будьте внимательны и осторожны.
- Будьте осторожны при открывании крышки, в это время может происходить выход горячего пара. Сначала слегка приоткройте крышку, чтобы пар вышел из прибора.
- Никогда не открывайте прибор с большим усилием. Убедитесь, что давление внутри прибора вернулось к нормальному значению. Не открывайте крышку, если устройство находится под давлением. В этом случае см. инструкцию по эксплуатации.
- Для очистки прибора обратитесь к инструкции по эксплуатации. Емкость для приготовления и паровую корзину можно мыть в горячей мыльной воде. Протрите корпус прибора влажной тканью.
- Не погружайте прибор в воду.
- При повреждении кабеля его замена во избежание опасности должна быть выполнена изготовителем, его сервисной службой или аналогичным квалифицированным специалистом. Не заменяйте кабель питания, поставляемый в комплекте, на другие кабели.
- Прибор готовит пищу под давлением. Неправильное использование

RU

может привести к получению ожогов от пара.

- Используйте прибор только по прямому назначению.
- Данный прибор не является стерилизатором. Не используйте его для стерилизации банок.
- При переноске прибора не держите его за ручку крышки. Если прибор горячий, используйте кухонные рукавицы. Для большей безопасности перед транспортировкой прибора убедитесь, что крышка заблокирована.
- Не перемещайте прибор, когда он находится под давлением. Не прикасайтесь к горячим поверхностям. При перемещении прибора используйте ручки для переноски и при необходимости надевайте кухонные рукавицы. Не поднимайте прибор за ручку крышки.
- Не помещайте прибор в нагретый духовой шкаф или на горячую варочную панель. Не размещайте устройство вблизи источников открытого огня и огнеопасных предметов.
- Не используйте поврежденный прибор. Отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- Используйте только совместимые с вашей моделью запасные части. Это особенно важно для уплотнительной прокладки, чаши для приготовления и металлической крышки.
- Не помещайте ткань или другие предметы между крышкой и корпусом, чтобы оставить крышку приоткрытой. Это может привести к необратимому повреждению прокладки.
- Не повреждайте уплотнительную прокладку. Если она повреждена, ее необходимо заменить в авторизованном сервисном центре.
- Не прикасайтесь к защитным устройствам, за исключением случаев, когда необходимо провести очистку и обслуживание прибора в соответствии с инструкциями.
- Всегда следите за чистотой дна чаши для приготовления и нагревательного элемента. Убедитесь, что центральная часть нагревательной пластины подвижна.
- Используйте пластиковую или деревянную ложку, чтобы не повредить антипригарное покрытие чаши для приготовления. Не нарежьте продукты непосредственно в чаше для приготовления.
- Не используйте прибор без чаши для приготовления или без жидкости внутри нее. Это может привести к серьезному повреждению прибора.
- Не заполняйте прибор без установленной в нем чаши.
- Убедитесь, что прибор правильно закрыт, прежде чем начинать приготовление под давлением (см. инструкцию по эксплуатации).
- В комплект прибора входит источник тепла, необходимый для приготовления пищи.
- Не нагревайте чашу для приготовления пищи другими источниками тепла, кроме нагревательной пластины прибора, и не используйте другие чаши для приготовления. Не используйте чашу для приготовления с другими

приборами.

- После приготовления мяса с внешним слоем кожи (например, бычьего языка), который может увеличиться под действием давления, не протыкайте разбухшую кожу после приготовления во избежание получения ожогов. Проткните ее перед приготовлением.
- Не используйте прибор для приготовления пищи (например, фасоли, лапши, сухой пищи и т. д.), которая увеличивается в объеме во время приготовления. Продукты могут застрять в поплавковом клапане, что приведет к повреждению прибора и нарушению подачи давления.
- Не используйте прибор для приготовления продуктов, погруженных в большое количество масла (как во фритюре). Допускается поджаривание и подрумянивание ингредиентов с небольшим количеством масла.
- В режиме «жарки» будьте осторожны, чтобы не получить ожоги, вызванные брызгами при добавлении продуктов или ингредиентов в горячую чашу для приготовления.
- Во время приготовления и автоматического выброса пара в конце приготовления прибор выделяет тепло и пар. Во избежание ожогов берегите руки и лицо от воздействия пара. Не прикасайтесь к крышке во время приготовления.
- Если с края крышки выходит большое количество пара, сразу отключите кабель питания и проверьте, не загрязнен ли прибор. При необходимости отправьте прибор в авторизованный сервисный центр для ремонта.
- Если во время приготовления пищи под давлением давление постоянно срабатывает через клапан прибора (более 1 минуты), отправьте прибор в сервисный центр для ремонта.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

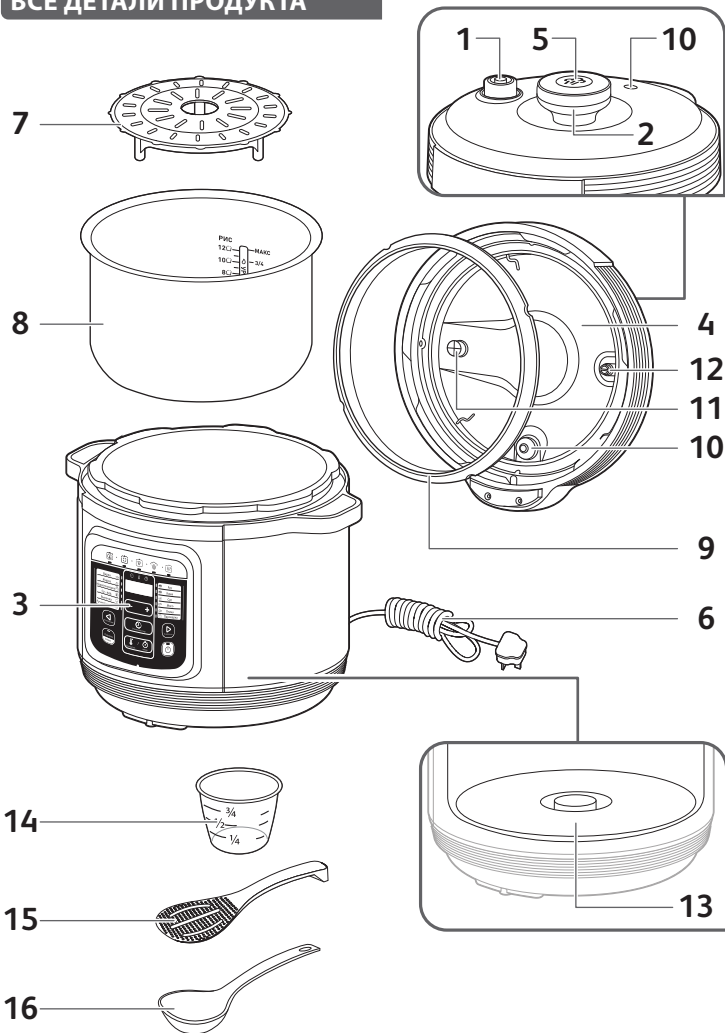
- Перед первым использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Любое использование, не соответствующее данным инструкциям, освобождает производителя от ответственности и аннулирует гарантию.
- Приобретайте запасные части только в одобренном сервисном центре.
- Гарантия не распространяется на чрезмерный износ чаши для приготовления.
- В соответствии с действующими правилами, перед утилизацией прибора его необходимо вывести из эксплуатации (отключив от электросети и отсоединив шнур питания).



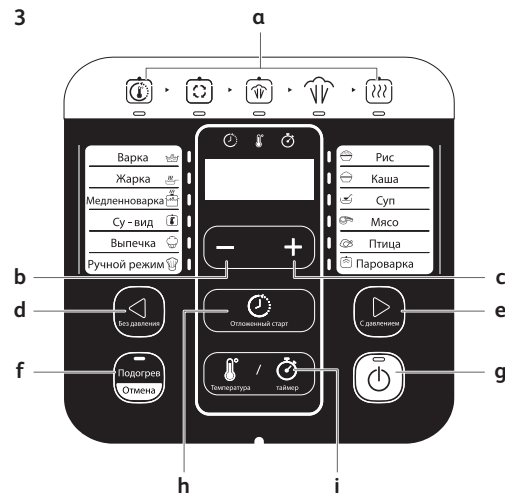
Защита окружающей среды на первом месте!

- ① Данный прибор содержит материалы, пригодные для переработки или вторичного использования.
- ② Сдайте устройство в ближайший муниципальный пункт сбора отходов.

ВСЕ ДЕТАЛИ ПРОДУКТА



ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



ОПИСАНИЕ

- 1 Клапан ограничения давления
- 2 Ручка крышки
- 3 Панель управления

a Индикатор процесса приготовления



b Клавиша уменьшения значения

c Клавиша увеличения значения

d Кнопка выбора режима мультитварки

e Кнопка выбора режима приготовления под давлением

f Кнопка поддержания температуры/отмены

g Кнопка старта

h Кнопка отложенного старта

i Кнопка выбора температуры/таймера

4 Крышка

5 Кнопка сброса давления

6 Кабель питания

7 Решетка для приготовления на пару

8 Чаша для приготовления

9 Уплотнительная прокладка

10 Пружинный клапан

11 Крышка клапана ограничения давления в воздуховоде

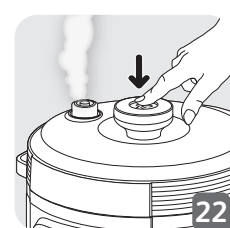
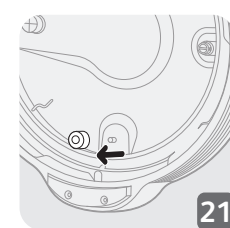
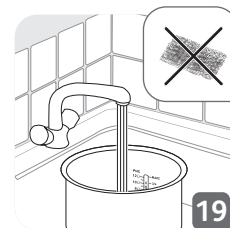
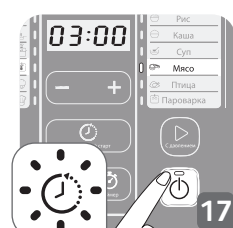
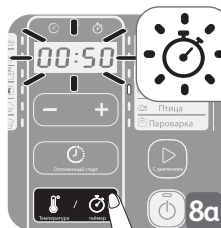
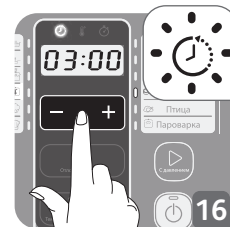
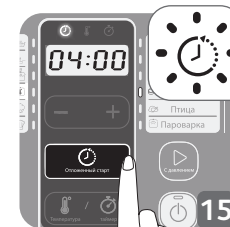
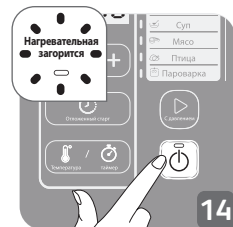
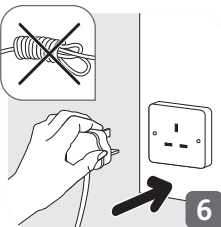
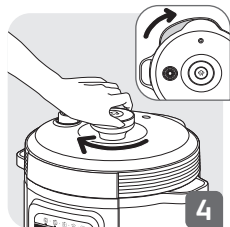
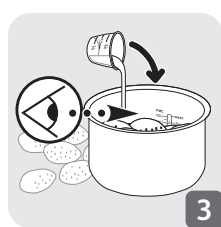
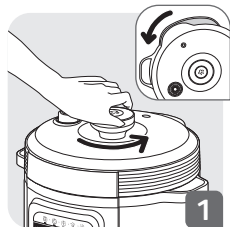
12 Пружинный клапан

13 Нагревательная пластина

14 Мерный стакан

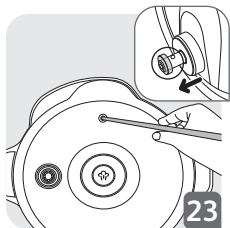
15 Ложка для риса

16 Ложка для супа



RU

11



ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Чтобы открыть крышку, возьмитесь за ручку крышки и поверните ее против часовой стрелки (рис. 1).
- Удалите все упаковочные материалы с внутренней стороны прибора (рис. 2).
- Перед первым использованием прибора тщательно очистите все детали. Чашу и внутреннюю поверхность крышки помойте мыльным раствором и сполосните начисто.
- Тщательно их высушите.

Примечание. Подробнее см. в разделе «Очистка и обслуживание». Стр. 57.

ПОДГОТОВКА К ПРИГОТОВЛЕНИЮ

1. Откройте крышку и положите ингредиенты в чашу для приготовления, вытрите внешнюю и нижнюю части емкости насухо. Установите чашу для приготовления в прибор (рис. 3). Не используйте прибор без чаши для приготовления.
2. Поверните ручку крышки по часовой стрелке, чтобы заблокировать крышку. После зарядки прибора раздастся двойной звуковой сигнал (если крышка заблокирована и прибор заряжен (рис. 4)).
3. Установите клапан ограничения давления и убедитесь, что он надежно встал на место со щелчком (рис. 5).
4. Размотайте кабель питания; подключите его к заземленной розетке (рис. 6).

Примечание.

- Уровень продуктов и жидкости не должен превышать максимальный уровень, указанный на чаше для приготовления (рис. 3).
- Аккуратно готовьте продукты, которые значительно увеличиваются в объеме в процессе приготовления (бобовые, сушеные овощи, лапша). Продукты могут застрять в поплавковом клапане, что приведет к повреждению прибора и нарушению подачи давления.
- При приготовлении риса и других липких ингредиентов используйте внутреннюю чашу с антипригарным покрытием.
- После запуска процесса приготовления, чтобы завершить текущую программу и перевести прибор в режим ожидания, нажмите и удерживайте кнопку поддержания температуры/отмены.

Программа приготовления. Программы мультиварки								
	Температура приготовления по умолчанию	Регулируемая температура приготовления	Время приготовления по умолчанию	Регулируемое время приготовления	Отложенный старт	Состояние крышки		
Варка	115°C	/	10 мин	5–15 мин	/			•
Жарка	160°C	/	20 мин	2–59 мин	/			•
Медленноварка	90°C	/	2 часов	2–12 часов	•		•	
Су-вид	58°C	58–90°C	3 часа	10 минут–20 часов	/		•	
Выпечка	160°C	120–160°C	45 мин	40–59 мин	•		•	
Мульти Шеф (Ручной режим)	100°C	60–150°C	30 мин	5 минут–4 часа	/	•	•	•

Примечание.

- Время предварительного нагрева в режиме «Жарка» может составлять до 5 минут.
- Для использования программ «Варка» и «Жарка» необходимо открыть крышку и запустить программу.

Мульти Шеф (Ручной режим)

- Благодаря этой функции вы можете выбрать время и температуру приготовления, а также положение крышки.
- Помните, что для приготовления пищи под давлением в чаше для

приготовления должна быть жидкость, а температура должна быть выше определенной температуры от 100 до 120 градусов. Кроме того, крышка должна быть закрыта и заблокирована. Если не соблюдены все эти условия, прибор начнет приготовление без давления при выбранной температуре.

Программа приготовления. Программы приготовления под давлением								
Рис	Время приготовления под давлением по умолчанию	Регулируемое время приготовления под давлением	Давление по умолчанию	Регулируемый диапазон давления	Отложенный старт	Состояние крышки		
								
Рис	14 мин	9–20 мин	70 кПа	/	•	•		
Овсяная/рисовая каша	15 мин	15–30 мин	70 кПа	/	•	•		
Суп	20 мин	20–59 мин	70 кПа	/	•	•		
Мясо (Говядина/Баранина)	30 мин	30–59 мин	70 кПа	/	•	•		
Птица (Курица/Утка)	15 мин	12–29 мин	70 кПа	/	•	•		
Пароварка	8 мин	3–20 мин	70 кПа	/	•	•		

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ПРИГОТОВЛЕНИИ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

- Электрическая скороварка – это электроприбор для приготовления пищи с герметичной крышкой и специальным клапаном, который позволяет готовить под давлением, что значительно экономит время в сравнение с традиционным способом приготовления.
- Приготовление автоматически выполняется под давлением при выборе следующих программ: «Рис», «Каша», «Суп», «Мясо», «Птица», «Пароварка». При выборе режима «Ручной режим» приготовление выполняется под давлением, если вы выберете температуру не менее 100°C с закрытой и заблокированной крышкой.
- После выбора программы время достижения нужного уровня давления будет зависеть от количества продуктов и жидкости в чаше для приготовления. Для набора давления крышка должна быть закрыта и заблокирована: когда прибор закрыт герметично, при повышении температуры жидкость внутри образует пар, который повышает давление в чаше (таким образом, при приготовлении под

давлением в чаше всегда должна оставаться жидкость).

- После того, как в приборе будет поднято давление, активируется механизм блокировки, после чего крышку невозможно будет открыть во время приготовления (поэтому все ингредиенты необходимо добавить в начале). Не пытайтесь открыть крышку во время приготовления под давлением. По достижении достаточного давления прибор автоматически переключается в фазу приготовления, и начинается обратный отсчет заданного времени.
- После завершения процесса приготовления под давлением прибор переключается в режим сохранения тепла. На цифровом экране отображается надпись «HOT» (ГОРЯЧО).
- При первом использовании скороварки может наблюдаться небольшая утечка пара из-под крышки. Это нормально и происходит при нагнетании давления. Во время приготовления пищи из клапана ограничения давления также может вытекать некоторое количество жидкости.
- Во время приготовления может выходить небольшое количество пара, это нормально (поскольку клапан является предохранительным).

Открытие крышки после приготовления под давлением

- После приготовления под давлением пар будет выпущен автоматически, это займет от нескольких секунд до 10 минут, в зависимости от количества жидкости внутри прибора.
- Чтобы открыть крышку, возьмитесь за ручку, поверните ее против часовой стрелки и нажмите кнопку открывания крышки **-1-2**. Отключите шнур питания от сети.

Примечание. Будьте осторожны, так как из-под крышки будет выходить горячий пар. Берегите руки и лицо от воздействия пара.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

«Рис», «Каша», «Суп», «Мясо», «Птица», «Пароварка» – это программы для приготовления под давлением.

- Выполните действия, описанные в разделе «Подготовка к приготовлению».
- Нажмите  для выбора программы приготовления. Выбранные программы будут подсвечиваться, на экране отобразится время приготовления под давлением по умолчанию (рис. 7).
- Нажмите кнопку Temp/Timer (Температура/таймер), индикатор таймера начнет мигать (рис. 8a).
- Нажмите «+/-», чтобы изменить время приготовления под давлением (рис. 8b).

5. Нажмите , чтобы запустить программу приготовления. Прибор начнет нагреваться. Загорится индикатор  (рис. 9). После выбора программы время достижения нужного уровня давления будет зависеть от количества продуктов и жидкости в чаше для приготовления. Для набора давления крышка должна быть закрыта и заблокирована: когда прибор закрыт герметично, при повышении температуры жидкость внутри образует пар, который повышает давление в чаше (таким образом, при приготовлении под давлением в чаше всегда должна оставаться жидкость).
6. По достижении достаточного давления прибор автоматически переключается в фазу приготовления, и начинается обратный отсчет заданного времени.
7. По истечении времени приготовления под давлением прибор издает звуковой сигнал.
8. По истечении времени приготовления под давлением на экране отображается «НОТ» (ГОРЯЧО). Сброс давления необходимо выполнить вручную:
 - a Нажмите кнопку сброса, чтобы сбросить давление (рис. 22).
 - b При сбросе пара руки должны находиться на безопасном расстоянии от клапана ограничения давления.
 - c Чтобы снять крышку, возьмитесь за ручку, поверните ее против часовой стрелки и поднимите.
 - d Отключите шнур питания от сети.
9. Прибор автоматически перейдет в режим сохранения тепла, когда он остынет, и давление полностью сбросится.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ РИСА

1. Насыпьте в чашу для приготовления необходимое количество риса, используя прилагаемый мерный стакан. Затем залейте холодную воду в соответствии с объемом риса.

Примечание. Сначала засыпайте рис, – в противном случае будет слишком много воды.

2. Для достижения наилучших результатов рекомендуется использовать обычный рис, а не пропаренный, который обычно становится клейким и может прилипнуть к корпусу. Для других видов риса, например, для нешлифованного или дикого риса, необходимо изменить количество воды.
3. Если вы хотите приготовить только 1 стакан белого риса (2 маленьких или 1 большая порция), используйте 1 мерный стакан белого риса, а затем добавьте полтора мерных стакана воды. Для

некоторых видов риса нормально, когда при приготовлении 1 чашки на корпус прилипает немного риса.

4. Если вы хотите приготовить только 2 стакана белого риса (4 маленьких или 3 больших порции), используйте 2 мерных стакана белого риса, а затем добавьте два мерных стакана воды.
5. Максимальное количество воды + риса не должно превышать отметку максимального уровня внутри чаши. В зависимости от типа риса может потребоваться изменение количества воды.

ТАБЛИЦА ПРИГОТОВЛЕНИЯ РИСА

Количество риса в чашках	Вес	Количество воды в чаше (+ рис)	Порции
2	300 г	Отметка 2 чашки	2–4 чел.
4	600 г	Отметка 4 чашки	4–8 чел.
6	900 г	Отметка 6 чашек	6–12 чел.
8	1200 г	Отметка 8 чашек	8–16 чел.
10	1500 г	Отметка 10 чашек	10–20 чел.
12	1800 г	Отметка 12 чашек	12–22 чел.

МУЛЬТИВАРКА

«Варка», «Жарка», « Медленноварка», «Су-вид», «Выпечка», «Ручной режим» – это программы мультиварки (без использования давления).

1. Выполните действия, описанные в разделе «Подготовка к приготовлению»
2. Нажмите  для выбора программ приготовления. Выбранные программы будут подсвечиваться, на экране отобразится время приготовления по умолчанию (рис. 10).
3. Нажмите «Температура/Таймер», чтобы изменить температуру приготовления. Температура приготовления по умолчанию отображается на экране (рис. 12).
4. Нажмите «+/-», чтобы изменить температуру приготовления (рис. 13).
5. Нажмите кнопку «Температура/Таймер», загорится индикатор таймера (рис. 11a).
6. Нажмите «+/-», чтобы изменить время приготовления (рис. 11b).
7. Нажмите , чтобы запустить программу приготовления. Прибор начнет нагреваться. Загорится индикатор  (рис. 14).
8. При использовании программ «Варка», «Медленноварка»,

и «Ручной режим» обратный отсчет установленного времени начинается с начала программы. При использовании программ «Жарка», «Су-вид» и «Выпечка» прибор начинает обратный отсчет, когда температура достигает заданного значения.

- По истечении времени приготовления прибор издает звуковой сигнал и автоматически переключается в режим сохранения тепла, за исключением режимов «Жарка», «Су-вид», «Выпечка» и «Ручной режим». Можно разблокировать и открыть верхнюю крышку.

Примечание.

- В некоторых программах невозможно изменить время или температуру приготовления. Подробные сведения см. в таблице программ мультиварки.
- Программа приготовления «Су-вид»
 - Ключевым фактором при приготовлении су-вид является создание вакуумной изоляции. Вакуумная изоляция предотвращает испарение и обеспечивает наиболее эффективную передачу энергии из воды в продукты. Для этого просто поместите приправленные продукты в пластиковый пакет и удалите из него весь воздух с помощью вакууматора, затем запечатайте. Сначала добавьте воду во внутреннюю чашу, а затем погрузите завакуумированные продукты в воду.
 - Если температура приготовления составляет 60°C или ниже, время приготовления можно запрограммировать в диапазоне от 10 минут до 6 часов.
 - Если температура приготовления выше 60°C, можно запрограммировать время приготовления до 20 часов.

ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ

Функция отложенного старта недоступна только в режимах «Варка», «Жарка», «Су-вид» и «Ручной режим».

- Следуйте инструкциям по приготовлению под давлением или в мультиварке, выберите нужную программу приготовления и параметры температуры/времени.
- Нажмите «Отложенный старт», и загорится индикатор отложенного старта (рис. 15).
- Нажмите «+», чтобы установить время (рис. 16).
- Нажмите  для подтверждения предустановленного времени. По истечении заданного времени прибор автоматически начнет работать в выбранном режиме приготовления (рис. 17).

СОХРАНЕНИЕ ТЕПЛА

Состояние сохранения тепла

При нажатии кнопки «Подогрев/Отмена» в режиме ожидания прибор переходит в режим сохранения тепла, на цифровом экране отображается надпись «HOT» (ГОРЯЧО), и загорается индикатор кнопки. Через 24 часа непрерывной работы эта функция автоматически отключается, и прибор возвращается в режим ожидания.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Рекомендуется очищать прибор после каждого использования. Перед очисткой дайте прибору остыть не менее 2 часов.
- Принадлежности, включая крышку, можно мыть в посудомоечной машине. Не помещайте прибор в посудомоечную машину:
 - а Снимите клапан ограничения давления, промойте его водой и высушите (рис. 18).
 - б Снимите чашу для приготовления с прибора, промойте ее и тщательно высушите. Не используйте металлические мочалки, губки с грубой поверхностью или иное, что может привести к повреждению антипригарного покрытия чаши (рис. 19).
 - в Не погружайте прибор в воду и не наливайте воду внутрь него. Очищайте корпус влажной тканью (рис. 20).
- Бережно обращайтесь с чашей для приготовления
 - а Для сохранения покрытия чаши для приготовления не рекомендуется нарезать в ней продукты.
 - б Используйте прилагаемую пластиковую или деревянную ложку. Не используйте металлическую посуду, чтобы не повредить поверхность чаши.
 - в Во избежание коррозии не наливайте уксус в чашу.
- После того, как все очищенные компоненты полностью высохнут, установите их на место.
- Всегда используйте прилагаемую чашу для приготовления.
- Обязательно очищайте поплавковый клапан после каждого использования. Если поплавковый клапан сильно загрязнен, его может заклинить. Это может представлять опасность, так как будет невозможно открыть крышку (рис. 21).
- Нажмите на пружинный клапан и снимите крышку клапана ограничения давления в воздуховоде, чтобы убедиться, что они чистые и функционируют.
- Не наливайте воду и не помещайте продукты в прибор без чаши. Если вы случайно погрузили прибор в воду или пролили воду непосредственно на нагревательный элемент (когда чаша не была установлена), отнесите прибор в сервисный центр для проведения ремонта.

RU

19

18

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Возможные причины	Решения
Не удается открыть крышку	Не удается открыть из-за давления в чаше для приготовления.	Нажмите и удерживайте кнопку сброса давления, чтобы сбросить давление внутри чаши для приготовления.
	Давление в чаше полностью сброшено, но поплавковый клапан заклинило, так как он загрязнен, следовательно, не может опуститься.	a. Нажмите и удерживайте кнопку сброса давления, чтобы сбросить давление внутри чаши для приготовления. После этого дайте прибору остыть в течение минимум 2 часов, а затем нажмите на внешнюю часть поплавкового клапана (рис. 23). b. При следующем использовании очистите и протрите поплавковый клапан.
Не удается закрыть крышку	Горячая чаша с паром внутри.	Подождите, пока чаша остынет.
	Уплотнительная прокладка установлена неправильно.	Установите уплотнительную прокладку надлежащим образом.
	Поплавковый клапан заклинило, так как он загрязнен и, следовательно, не может опуститься.	a. Нажмите на внешнюю часть поплавкового клапана (когда крышка холодная) (рис. 23). b. При следующем использовании очистите и протрите поплавковый клапан.
	Неправильное закрытие крышки.	Закройте крышку правильно в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
Еда не готовится.	Соотношение риса и воды рассчитано неверно.	Используйте подходящее соотношение риса и воды.
	Отсутствует электропитание от сети.	Проверьте электрическую цепь.

Проблема	Возможные причины	Решения
Утечка пара из-под крышки	Уплотнительная прокладка повреждена.	Отправьте прибор в отдел ремонта и технического обслуживания.
	Остатки пищи в уплотнительной прокладке.	Очистите и удалите остатки пищи.
	Уплотнительная прокладка установлена неправильно.	Установите уплотнительную прокладку надлежащим образом.
Существенный сброс давления из клапана ограничения давления	Неисправность системы управления давлением привела к сбросу давления.	Отправьте прибор в отдел ремонта и технического обслуживания.
	Клапан ограничения давления не опустился на место.	Осторожно поверните/нажмите клапан ограничения давления, чтобы он опустился на место.
Давление постоянно сбрасывается через поплавковый клапан	Остатки пищи в поплавковом клапане.	Очистите и удалите остатки пищи.
	Поплавковый клапан застрял.	Выключите прибор и подождите, пока он остынет. Затем очистите и протрите поплавковый клапан перед повторным запуском приготовления.
На цифровом дисплее отображается «E0», «E1»		Отправьте прибор в отдел ремонта и технического обслуживания.
На цифровом дисплее отображается «E2».	Крышка находится не в том положении, которое задано для выбранного режима приготовления.	См. таблицу приготовления, чтобы проверить правильное положение крышки для выбранной программы.
	Датчик переключателя крышки не работает.	Отправьте прибор в отдел ремонта и технического обслуживания.

RU

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ**Төмендегі нұсқауларды мұқият оқып шығу үшін уақыт табыңыз.**

- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін бұл өнім барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге (электромагниттік үйлесімділік, тамақ өніміне сәйкестік, материалдар, қоршаған орта, ...) сәйкес келеді.
- Құрылғыны және оның керек-жарақтарын дұрыс пайдаланбау құрылғыны зақымдауы және жарақаттануға себеп болуы мүмкін.
- Бұл құрылғы сыртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен басқарылуға арналмаған.
- Ғимарат ішінде ғана пайдалануға болады. Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Келесі жағдайларда пайдаланылған құралға кепілдік жүрмейді:
 - дүкендердегі, кеңселердегі және басқа жұмыс орталарындағы қызметкерлердің ас үй бөлмелерінде;
 - ферма шаруашылығында;
 - қонақ үйлерде, мотельдерде және басқа тұрғын үй орталарында;
 - жатын орын мен таңғы ас берілетін жерлерде.
- Осы құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі

жоқ тұлғалар (соның ішінде балалар), олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлғаның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда, пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

- Балалардың құрылғымен ойнауына болмайды.
- Құрылғыларды дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ тұлғалар, оларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау берілгенде және оған қатысты қауіптерді түсінген жағдайда, пайдалана алады.
- Бұл құрылғыны балалардың пайдалануына болмайды. Құрылғыны және оның сымын балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Құрылғыны қолданар алдында қалқымалы клапан мен қысымды шектеу клапанының таза екенін тексеріңіз («Тазалау және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз).
- Қысымды түсіру жүйесіне ешқандай бөгде заттар салуға болмайды. Клапанды ауыстыруға болмайды.
- Ескерту! Коннекторға сұйықтық төгуге болмайды.
- Қайнаған судың төгіліп, құрылғының зақымдануын және жарақаттануға әкелуін болдырмау үшін тамақ пен су көлеміне қатысты ұсыныстарды орындаңыз.
- Құрылғыны кәстрөлдегі МАКС. белгісінен

асырып толтыруға болмайды.

- Құрылғының ыстық бөліктерін ұстамаңыз. Қолданыстан кейін жылыту элементінің беті біразға дейін ыстық болуы мүмкін.
- Қақпақты ашқан кезде, әрдайым қақпақ тұтқасынан ұстаңыз. Қолдарыңызды бүйірлік ұстағыш тұтқалармен бір сызыққа орналастырыңыз. Қайнаған су тығыздағыш тіреуі мен қақпақ арасында болып, күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.
- Сондай-ақ қақпақты ашқан кезде құрылғыдан шығатын буға күйіп қалмаңыз. Будың ақырын шығуы үшін, алдымен қақпақты сәл ғана ашыңыз.
- Құрылғыны ешқашан күшпен ашпаңыз. Ішкі қысымның қалыпқа келгеніне көз жеткізіңіз. Өнім қысым астында болған кезде, қақпақты ашпаңыз. Олай істеу үшін пайдалану нұсқауларын қараңыз.
- Құрылғыны тазалау үшін пайдалану нұсқауларын қараңыз. Өзірлеу табағы мен бу кәрзеңкесін ыстық сабынды суда жууға болады. Құрылғы корпусын дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
- Құрылғыны суға батырмаңыз.
- Ток сымы зақымдалса, қауіп-қатердің алдын алу үшін оны өндіруші, қызмет көрсету агенті немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстыруы керек. Басқа сымдармен бірге берілген қуат сымын ауыстырмаңыз.
- Құрылғы тағамды қысыммен пісіреді. Дұрыс пайдаланбау буға күйіп қалу қаупін туғызуы мүмкін.
- Құрылғыны басқа мақсаттарда пайдалануға болмайды.

- Бұл құрылғы стерилизатор емес. Оны құмыраларды стерильдеу үшін пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны қақпақ тұтқасынан көтеріп тасуға болмайды. Құрылғы ыстық болса, қолғап киіңіз. Қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін құрылғыны тасымалдамас бұрын қақпақтың бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Құрылғы қысым астында болған кезде, оны жылжытпаңыз. Ыстық беттерін ұстамаңыз. Оны жылжытқан кезде, ұстағыш тұтқаларын пайдаланыңыз, қажет болса, қолғап киіңіз. Құрылғыны көтеру үшін қақпақ тұтқасын пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны қыздырылған пеш немесе ыстық плита үстіне қоюға болмайды. Құрылғыны ашық жалынға немесе тұтанғыш затқа жақын қоймаңыз.
- Зақымдалған құрылғыны пайдаланбаңыз. Оны бекітілген қызмет көрсету орталығына алып барыңыз.
- Үлгіңізге тек сәйкес қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Бұл әсіресе тығыздағыш төсем, өзірлеу кәстрөлі және металл қақпақ үшін маңызды.
- Қақпақты жартылай ашық қалдыру үшін қақпақ пен корпус арасына шүберек немесе басқа нәрсе қоймаңыз. Бұл тығыздағышты біржола зақымдауы мүмкін.
- Тығыздағыш төсемді зақымдамаңыз. Зақымдалған жағдайда, оны бекітілген қызмет көрсету орталығына апарып, ауыстыруын сұраңыз.
- Құрылғыны берілген нұсқауларға сәйкес тазалау және техникалық қызмет көрсету жағдайларын қоспағанда, қауіпсіздік құрылғыларын ұстамаңыз.
- Өзірлеу кәстрөлінің түбі мен жылыту элементінің әрдайым таза болуын қадағалаңыз. Жылыту тақтасының ортаңғы бөлігі жылжымалы болуын қадағалаңыз.
- Кәстрөлдің жабыспайтын қабатының зақымдалуына жол бермеу үшін пластмасса немесе ағаш қасықты пайдаланыңыз. Тамақты тікелей өзірлеу кәстрөлінде кесуге болмайды.
- Құрылғыны кәстрөлінсіз немесе кәстрөл ішінде сұйықтық жоқ күйінде пайдалануға болмайды. Бұл құрылғының ауыр зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Құрылғыны өзірлеу кәстрөлінсіз толтырмаңыз.
- Қысымды көтермес бұрын құрылғының дұрыс жабылғанына көз жеткізіңіз (Пайдалану нұсқауларын қараңыз).
- Пісіру үшін қажетті жылу көзі құрылғыға кіреді.
- Өзірлеу кәстрөлін жылыту тақтасынан басқа жылу көзінің көмегімен жылытпаңыз және басқа кәстрөл пайдаланбаңыз. Өзірлеу кәстрөлін басқа құрылғылармен пайдалануға болмайды.
- Қысым әсерінен ісінетін сыртқы қабығы бар етті (мысалы, сиыр тілін) өзірлегеннен кейін, ісініп кеткен жағдайда, оның сыртқы қабығын теспеніз: күйіп қалуыңыз мүмкін. Оны өзірлемес бұрын тесіңіз.
- Құрылғыны өзірлеу кезінде ісінетін тағамдарды (бұршақ, кеспе немесе

келтірілген тағам және т.б.) пісіру үшін пайдаланбаңыз. Азық-түлік кері клапанға жабысып, құрылғының зақымдалуына, сондай-ақ қысымның дұрыс түсірілмеуіне әкелуі мүмкін.

- Құрылғыны тағамды майға қуыру үшін пайдаланбаңыз. Тек қызартып пісіруге рұқсат етіледі.
- Қызартып пісіру режимінде ыстық кәстрөлге тағам немесе ингредиенттерді салған кезде, май шашырауынан күйіп қалмаңыз.
- Пісіру және пісіру соңында автоматты түрде бу шығару кезінде, құрылғы жылу мен бу шығарады. Күйіп қалмас үшін бетіңіз бен қолыңызды құрылғыдан алыс ұстаңыз. Әзірлеу кезінде қақпақты ұстамаңыз.
- Егер қақпақтың шетінен көп мөлшерде бу шықса, дереу қуат сымын ажыратып, құрылғының тазалығын тексеріңіз. Қажет болса, құрылғыны жөндету үшін бекітілген қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.
- Қысыммен әзірлеу кезінде құрылғы клапаны арқылы қысым үздіксіз (1 минуттан артық) түсірілсе, құрылғыны жөндету үшін қызмет көрсету орталығына жіберіңіз.

БҰЛ НҰСҚАУЛАРДЫ МҰҚИАТ САҚТАҢЫЗ.

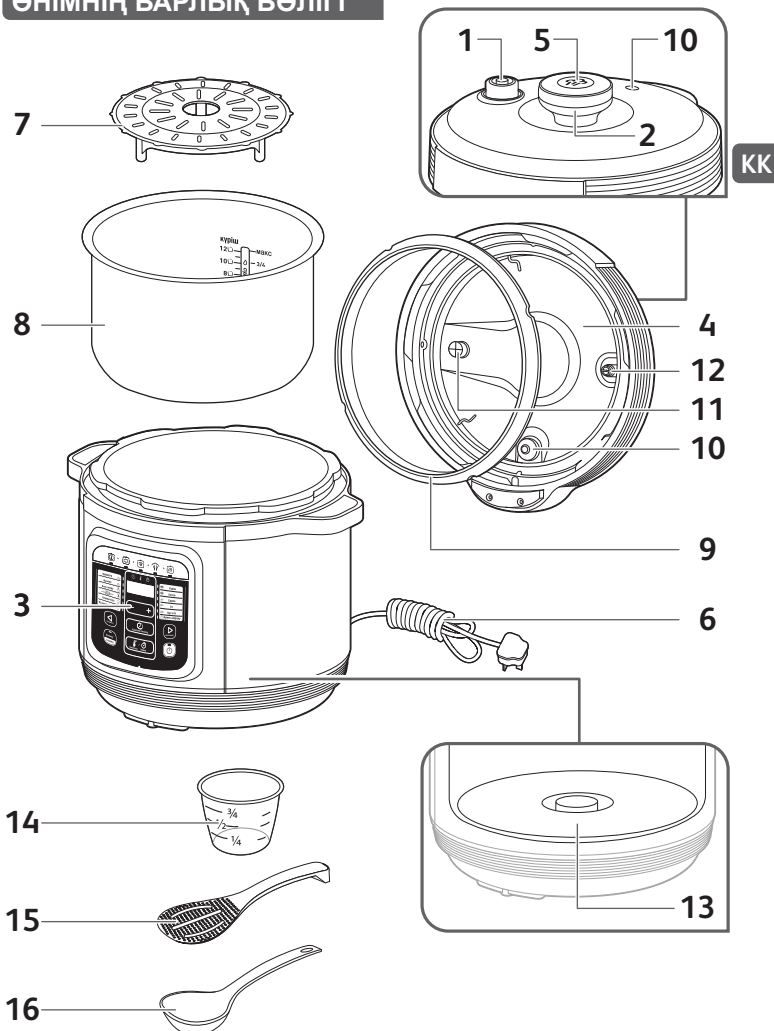
- Құрылғыны бірінші рет пайдаланар алдында, осы пайдалану нұсқауларын мұқият оқып шығыңыз. Құрылғы осы нұсқауларға сәйкес қолданылмаса, өндіруші жауапкершілік алмайды және кепілдіктің күші жойылады.
- Бекітілген қызмет көрсету орталығында ғана сатылатын қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз.
- Кепілдік әзірлеу кәстрөлінің қалыптан тыс тозуы мен істен шығуын қамтымайды.
- Қолданыстағы ережелерге сәйкес, қажет емес құрылғыны қоқысқа тастамас бұрын, оны (розеткадан суырып, қуат сымын өшіру арқылы) өшіру керек.



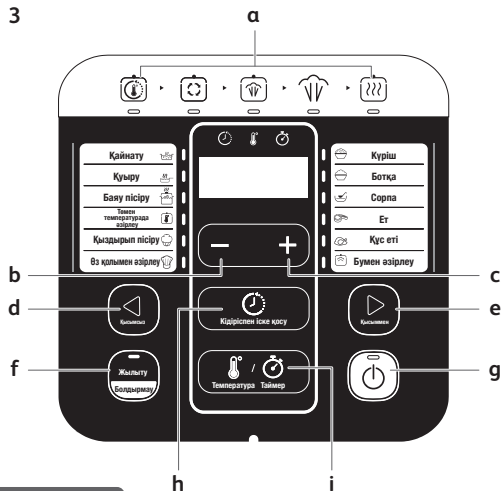
Бірінші кезекте қоршаған ортаны қорғау маңызды!

- ① Құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар.
- ② Оны жергілікті қоқыс жинайтын орынға тапсырыңыз.

ӨНІМНІҢ БАРЛЫҚ БӨЛІГІ



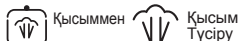
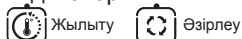
БАСҚАРУ ПАНЕЛІ



СИПАТТАМАСЫ

- 1 Қысымды шектеу клапаны
- 2 Қақпақ тұтқасы
- 3 Басқару панелі

a Әзірлеу процесінің индикаторы



b Азайту пернесі

c Арттыру пернесі

d Көп функциямен әзірлеуді таңдау түймесі

e Қысыммен пісіруді таңдау түймесі

f Жылы күйінде ұстау/Болдырмау түймесі

g Іске қосу түймесі

h Кідіріспен іске қосу түймесі

i Температураны/таймерді таңдау түймесі

4 Қақпақ

5 Қысымды түсіру түймесі

6 Қуат сымы

7 Бұда пісіру тіреуі

8 Әзірлеу кәстрелі

9 Тығыздағыш төсем

10 Кері клапан

11 Түтіктің қысымды шектеу клапанының қақпағы

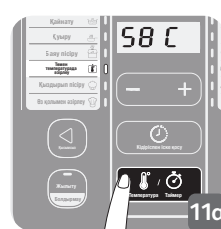
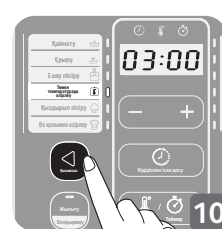
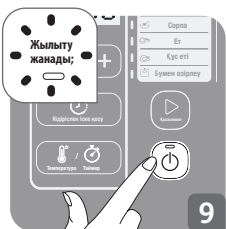
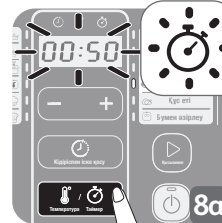
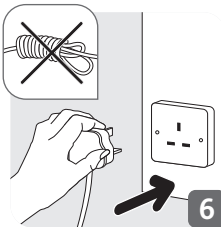
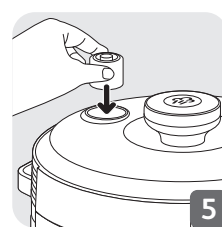
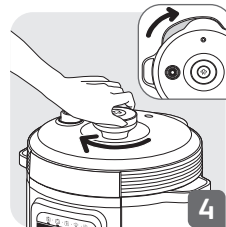
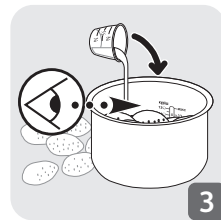
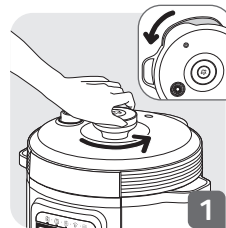
12 Серіппелі клапан

13 Жылыту тақтасы

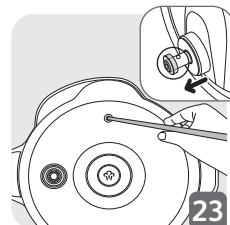
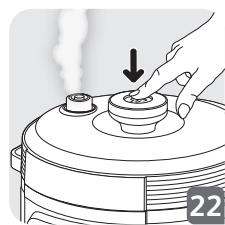
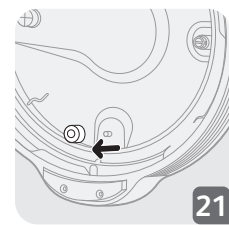
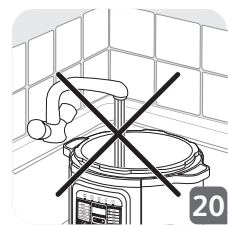
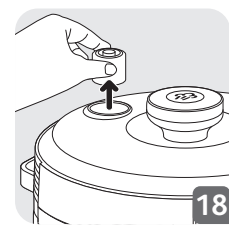
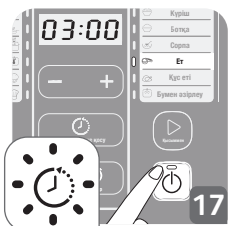
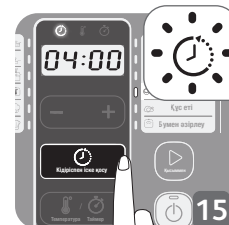
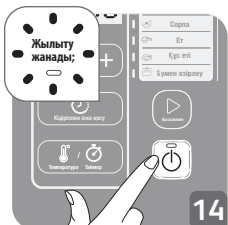
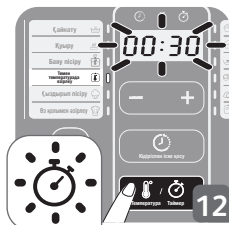
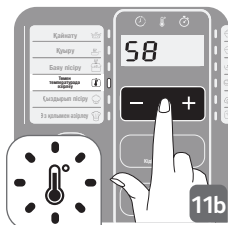
14 Өлшеуіш кесе

15 Күрішке арналған шөміш

16 Ас қасық



KK



KK

БІРІНШІ ПАЙДАЛАНУДАН БҰРЫН

- Қапқакты ашу үшін қапқак тұтқасын ұстап, оны сағат тілі бағытына қарсы бағытта бұраңыз (1-сурет)
- Құрылғы ішінінен барлық орау материалдарын алыңыз (2-сурет)
- Құрылғыны бірінші рет пайдаланар алдында оның бөлшектерін мұқият тазалаңыз.
- Мұқият құрғатыңыз.

Ескертпе: Қосымша ақпарат алу үшін «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз. 57-бет.

ӘЗІРЛЕУ АЛДЫНДАҒЫ ДАЙЫНДЫҚ

1. Қапқакты ашып, кәстрөлге ингредиенттерді салыңыз да, әзірлеу кәстрөлінің сырты мен астын құрғатып сүртіңіз. Әзірлеу кәстрөлін құрылғыға салыңыз (3-сурет). Құрылғыны әзірлеу кәстрөлінен пайдаланбаңыз.
2. Қапқакты құлыптау үшін қапқак тұтқасын сағат тілі бағытымен бұраңыз. Құрылғы зарядталған кезде, қапқак құлыпталып, құрылғы зарядталса, ол екі рет сигнал береді (4-сурет).
3. Қысымды шектеу клапанын орнатып, оның жақсы бекітілгеніне көз жеткізіңіз (5-сурет).
4. Қуат сымын тарқатып, жерге тұйықталған розеткаға қосыңыз (6-сурет).

Ескертпе:

- Тамақтар мен сұйықтықтардың деңгейі әзірлеу кәстрөліндегі ең жоғары деңгей таңбасынан аспауы керек (3-сурет).
- Әзірлеу кезінде көлемі айтарлықтай ұлғаятын азық-түліктерді (бұршақ тұқымдас, кептірілген көкөністер, кеспе) абайлап әзірлеңіз.

31

30

Азық-түлік кері клапанға жабысып, құрылғының зақымдалуына, сондай-ақ қысымның дұрыс түсірілмеуіне әкелуі мүмкін.

- Күріш пен басқа жабысқақ ингредиенттерді пісірген кезде, жабыспайтын ішкі кәстрөлді пайдаланыңыз.
- Өзірлеу процесі басталғаннан кейін, ағымдағы бағдарламаны аяқтау үшін «Жылы күйінде ұстау/Болдырмау» түймесін ұзақ басып тұруға болады, сол кезде құрылғы күту режиміне өтеді.

Өзірлеу бағдарламасы - көп функциялы өзірлеу бағдарламалары

	Өдепкі өзірлеу температурасы	Реттелетін өзірлеу температурасы	Өдепкі өзірлеу уақыты	Реттелетін өзірлеу уақыты	Кідіріспен іске қосу	Қақпақ күйі		
								
Суға пісіру	115°C	/	10 минут	5-15 минут	/			•
Қуыру	160°C	/	20 минут	2-59 минут	/			•
Баяу өзірлеу	90°C	/	2 сағат	2-12 сағат	•		•	
Төмен температурада өзірлеу	58°C	58-90°C	3 сағат	10 минут - 20 сағат	/		•	
Қыздырып пісіру	160°C	120-160°C	45 минут	40-59 минут	•		•	
Өз қолымен өзірлеу	100°C	60-150°C	30 минут	5 минут - 4 сағат	/	•	•	•

Ескертпе:

- «Қуыру» режимінің алдын ала қыздыру уақыты 5 минутқа дейін созылуы мүмкін.
- «Қайнату» және «Қуыру» бағдарламасын пайдалану үшін қақпақты ашып, бағдарламаны іске қосу қажет.

Өз қолымен өзірлеу:

- Осы функция арқылы өзірлеу уақыты мен температурасын, сондай-ақ қақпақтың орнын өз бетіңізше таңдай аласыз.
- Қысыммен өзірлеуді пайдалану үшін өзірлеу кәстрөлінде сұйықтық болып, температура белгілі бір температурадан (100-120 градус аралығы) жоғары болуы тиіс. Сондай-ақ қақпақ жабық және құлыптаулы болуы тиіс. Осы шарттардың барлығын сақтамасаңыз, құрылғы таңдалған температурада қысымсыз өзірлей бастайды.

Өзірлеу бағдарламасы - қысыммен өзірлеу бағдарламалары

	Өдепкі қысымды сақтау уақыты	Реттелетін қысыммен өзірлеу уақыты	Өдепкі қысым	Реттелетін қысым ауқымы	Кідіріспен іске қосу	Қақпақ күйі		
								
Күріш	14 минут	9-20 минут	70 кПа	/	•	•		
Ботқа/күріш қайнатпасы	15 минут	15-30 минут	70 кПа	/	•	•		
Сорпа	20 минут	20-59 минут	70 кПа	/	•	•		
Сиыр еті/қой еті	30 минут	30-59 минут	70 кПа	/	•	•		
Тауық еті/үйрек еті	15 минут	12-29 минут	70 кПа	/	•	•		
Бұмен өзірлеу	8 минут	3-20 минут	70 кПа	/	•	•		

KK

ҚЫСЫММЕН ПІСІРУГЕ АРНАЛҒАН ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

- ЕРС (электрлік жылдам қайнататын кәстрөл) – бұл тағамды қысыммен дайындауға мүмкіндік беретін герметикалық қақпағы және арнайы клапаны бар электрлік таба, бұл өзірлеу уақытын үнемдейді және қатты тағамдарды жұмсақ етеді.
- Келесі бағдарламалар қысыммен автоматты түрде өзірлейді: Күріш, Ботқа/күріш қайнатпасы, Сорпа, Сиыр еті/қой еті, Тауық еті/үйрек еті, Бұмен өзірлеу. Егер қақпағы жабық, құлыпталған күйде сіз кемінде 100 °C температураны таңдасаңыз, «Өз бетінше өзірлеу» функциясында қысыммен өзірлеу күйіне кіресіз.
- Бағдарламаңызды таңдағаннан кейін, қысымға жету уақыты өзірлеу кәстрөліндегі тағам мен сұйықтық мөлшеріне байланысты болады. Қысым күйіне жету үшін қақпақты жауып, құлыптау қажет: құрылғы герметикалық түрде жабылғандықтан, температура көтерілген кезде, ішіндегі сұйықтық кәстрөлдегі қысымды арттыратын бу түзеді (осылайша қысыммен өзірлеу кезінде ыдыс ішінде әрдайым сұйықтық болуы керек).
- Құрылғыда қысым жоғарылағаннан кейін, құлыптау механизмінің жүйесі іске қосылады, содан кейін өзірлеу кезінде қақпақ ашылмайды (сондықтан барлық ингредиенттерді өзірлеу процесінің басында қосу керек). Қысыммен өзірлеу кезінде қақпақты ашуға әрекеттенбеңіз. Өзірлеу қысымына жеткенде, құрылғы автоматты түрде өзірлеу фазасына ауысып, алдын ала орнатылған уақыт кері санала бастайды.

33

32

- Тағам қысыммен әзірленген кезде, әзірлеу процесінен кейін құрылғы жылы күйде ұстау күйіне ауысады. Сандық экранда «HOT» (Ыстық) белгісі көрсетіледі.
- Қысыммен әзірлеуді алғаш рет пайдаланған кезде, қақпақтан аздап бу шығатынын байқауыңыз мүмкін. Бұл қалыпты жағдай болып табылады және қысым жоғарылағанда пайда болады. Әзірлеу кезінде қысымды шектеу клапанынан да бу шығуы мүмкін.
- Әзірлеу кезінде аздап бу шығу қалыпты жағдай болып табылады (себебі клапан қауіпсіздік клапаны болып табылады).

Қысыммен әзірлеуден кейін қақпақты ашу

- Қысыммен әзірлеуден кейін бу автоматты түрде шығарылады, бұл ішіндегі сұйықтыққа байланысты бірнеше секундтан 10 минутқа дейін созылуы мүмкін.
- Қақпақты ашу үшін тұтқаны ұстап, оны сағат тілінің бағытына қарсы бағытта бұрап, ашу түймесін **-1-2** басыңыз. Қуат сымын розеткадан ажыратыңыз.

Ескертпе: Қақпақтан шығатын ыстық будан сақ болыңыз. Бетіңіз бен қолыңызды бу ағынынан аулақ ұстаңыз.

ҚЫСЫММЕН ӘЗІРЛЕУ

Күріш, Ботқа/күріш қайнатпасы, Сорпа, Сиыр еті/кой еті, Тауық еті/үйрек еті, Қақтама, Бүмен әзірлеу — Қысыммен әзірлеу бағдарламалары.

1. «Әзірлеу алдындағы дайындық» бөліміндегі қадамдарды орындаңыз.
2. Әзірлеу бағдарламаларынан таңдау үшін  түймесін басыңыз. Таңдалған бағдарламалар жанады, экранда әдепкі қысыммен әзірлеу уақыты көрсетіледі; 7-сурет.
3. «Температура/таймер» түймесін басыңыз, таймер индикаторы жыпылықтайды (8a суреті).
4. Қысыммен әзірлеу уақытын өзгерту үшін «+/-» түймесін басыңыз (8b суреті).
5. Әзірлеу бағдарламасын бастау үшін  түймесін басыңыз. Құрылғы қыза бастайды.  шамы жанады; 9-сурет. Бағдарламаңызды таңдағаннан кейін, қысымға жету уақыты әзірлеу кәстрөліндегі тағам мен сұйықтық мөлшеріне байланысты болады. Қысым күйіне жету үшін қақпақты жауып, құлыптау қажет: құрылғы герметикалық түрде жабылғандықтан, температура көтерілген кезде, ішіндегі сұйықтық кәстрөлдегі қысымды арттыратын бу түзеді (осылайша қысыммен

әзірлеу кезінде ыдыс ішінде әрдайым сұйықтық болуы керек).

6. Әзірлеу қысымына жеткенде, құрылғы автоматты түрде қысыммен әзірлеу фазасына ауысып, алдын ала орнатылған уақыт кері санала бастайды.
7. Қысыммен әзірлеу уақыты аяқталғаннан кейін, құрылғы дыбыстық сигнал береді.
8. Қысым уақыты аяқталған кезде, экранда «HOT» (Ыстық) белгісі көрсетіледі. Қысымды қолмен түсіру қажет:
 - a Қысымды түсіру үшін қысымды түсіру түймесін (22-сурет) басыңыз.
 - b Буды шығару кезінде қолыңызды қысымды шектеу клапанынан ары ұстаңыз.
 - c Қақпақты алу үшін қақпақ тұтқасын ұстаңыз, сағат тілінің бағытына қарсы бағытта бұрыңыз және қақпақты көтеріңіз.
 - d Қуат сымын розеткадан ажыратыңыз.
9. Құрылғы салқындап, қысым толығымен төмендеген кезде, құрылғы автоматты түрде «Жылы күйінде ұстау» режиміне өтеді.

КҮРІШТІ ӘЗІРЛЕУ

1. Қоса берілетін өлшеуіш кесені пайдалана отырып, әзірлеу кәстрөліне күріштің қажетті мөлшерін салыңыз. Содан кейін табақтағы тиісті «CUP» (кесе) белгісіне дейін салқын су құйыңыз.

Ескертпе: Күрішті бірінші қосыңыз, әйтпесе су тым көп болады.

2. Жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін жабысқақ болып келетін әрі корпусқа жабысып қалатын «жылдам әзірленетін» күрішті емес, қарапайым күрішті пайдалануды ұсынамыз. Қоңыр немесе жабайы күріш сияқты күріштің басқа түрлерінде су мөлшерін реттеу қажет.
3. Егер сіз тек 1 кесе ақ күріш әзірлегіңіз келсе (2 шағын немесе 1 үлкен порция), 1 өлшеуіш кесе ақ күрішті пайдаланып, содан кейін бір жарым кесе су қосыңыз. Күріштің кейбір түрлерімен 1 кесе күріш әзірлеген кезде, күріштің аздаған мөлшерінің корпусқа жабысып қалуы қалыпты жағдай болып табылады.
4. Егер сіз тек 2 кесе ақ күріш әзірлегіңіз келсе (4 шағын немесе 3 үлкен порция), 2 өлшеуіш кесе ақ күрішті, содан кейін екі өлшеуіш кесе су қосыңыз.
5. Су мен күріштің максималды мөлшері ыдыстың табақтың ішіндегі ең жоғары белгіден аспауы керек. Күріштің түріне байланысты судың мөлшерін реттеу қажет болуы мүмкін.

КҮРІШТІ ӘЗІРЛЕУ НҮСҚАУЛЫҒЫ			
Күрішті кесемен өлшеу	Салмағы	Судың табақтағы өлшемі (+ күріш)	Порциялар саны
2	300 г	2-ші кесе белгісі	2-4 адам
4	600 г	4-ші кесе белгісі	4-8 адам
6	900 г	6-ші кесе белгісі	6-12 адам
8	1200 г	8-ші кесе белгісі	8-16 адам
10	1500 г	10-ші кесе белгісі	10-20 адам
12	1800 г	12-ші кесе белгісі	12-22 адам

КӨП ФУНКЦИЯМЕН ӘЗІРЛЕУ

Кайнату. Қуыру. Баяу әзірлеу. Төмен температурада әзірлеу. Қыздырып пісіру. Өз бетінше әзірлеу — көпфункционалы әзірлеу бағдарламалары.

1. «Әзірлеу алдындағы дайындық» тармағындағы қадамдарды орындаңыз.
2. Әзірлеу бағдарламаларын таңдау үшін  түймесін басыңыз. Таңдалған бағдарламалар жанып, экранда әдепкі әзірлеу уақыты көрсетіледі (10-сурет).
3. Әзірлеу температурасын өзгерту үшін «Температура/таймер» түймесін басыңыз. Экранда әдепкі әзірлеу температурасы көрсетіледі (12-сурет).
4. Әзірлеу температурасын өзгерту үшін «+/-» түймесін басыңыз (13-сурет).
5. «Temp/Timer» (Температура/таймер) түймесін басыңыз, таймер индикаторы жанады (11a суреті).
6. Әзірлеу уақытын өзгерту үшін «+/-» түймесін басыңыз (11b суреті).
7. Әзірлеу бағдарламасын бастау үшін  түймесін басыңыз. Құрылғы қыз бастайды.  шамы жанады; 14-сурет.
8. «Кайнату, баяу әзірлеу және Өз бетінше әзірлеу бағдарламаларын» қолданған кезде, алдында белгіленген уақыт кері санай бастайды. «Қуыру, Төмен температурада әзірлеу және Қыздырып пісіру бағдарламаларын» қолданған кезде, температура бұрын орнатылған параметрге жеткенде құрылғы кері санай бастайды.
9. Әзірлеу уақыты аяқталғаннан кейін, құрылғы дыбыстық сигнал шығарады да, «Қуыру, Төмен температурада әзірлеу, Қыздырып пісіру және Өз бетінше әзірлеу» бағдарламаларын қоспағанда, автоматты түрде «Жылы күйінде ұстау» режиміне ауысады. Үстіңгі

қақпақты құлпынан босатып, ашуға болады.

Ескертпе:

1. Кейбір бағдарламалардың әзірлеу уақытын немесе әзірлеу температурасын өзгерту мүмкін емес. Көп функциямен әзірлеу бағдарламалары кестесіндегі мәліметтерді қараңыз.
2. Төмен температурада әзірлеу бағдарламасы
 - Төмен температурада әзірлеу негізі вакуумдық тығыздағышты жасау болып табылады. Тағамдарды вакуумдық тығыздау буланудың алдын алып, су энергиясының тағамға берілуіне мүмкіндік береді. Ол үшін тұздықталған тағамды пластикалық пакетке салып, барлық ауасын қысып шығарыңыз да, содан соң пакетті тығыздаңыз. Алдымен ішкі кәстрөлге су құйып, содан соң тағамды суға салыңыз.
 - Әзірлеу температурасы 60°C немесе одан төмен болса, әзірлеу ұзақтығын 10 минуттан 6 сағатқа дейін бағдарламалауға болады.
 - Егер әзірлеу температурасы 60°C-тан асса, әзірлеу ұзақтығын 20 сағатқа дейін бағдарламалауға болады.

КІДІРІСПЕН ІСКЕ ҚОСУ

Кешіктіріп бастау функциясын тек «Кайнату. Қуыру. Төмен температурада әзірлеу және Өз қолымен әзірлеу» бағдарламаларында қолдану мүмкін емес.

1. Қысыммен әзірлеу немесе көпфункционалы әзірлеу бағдарламасы бойынша қадамдарды орындаңыз, пісіру бағдарламасын және қажетті температураны/уақыт параметрлерін таңдаңыз.
2. «Delayed Start» (Кідіріспен іске қосу) түймесін басқанда, кідіріспен іске қосу индикаторы жана бастайды (15-сурет).
3. Уақытты орнату үшін «+/-» түймесін басыңыз (16-сурет).
4. Алдын ала орнатылған уақытты растау үшін  түймесін басыңыз. Алдын ала орнатылған уақыт аяқталғанда, құрылғы таңдалған әзірлеу режимінде автоматты түрде жұмыс істей бастайды (17-сурет).

ЖЫЛЫ КҮЙІНДЕ ҰСТАУ

Жылы күйінде ұстау

Күту режимінде «Keep Warm/Cancel» (Жылы күйінде ұстау/болдырмау) пернесін басқанда, ол жылы күйінде ұстау функциясына өтеді, сандық экранда «HOT» (Ыстық) белгісі көрсетіліп, түйме индикаторы жанады. 24 сағаттан кейін бұл функция автоматты түрде өшіріліп, күту режиміне оралады.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- Құрылғыны әрбір қолданыстан кейін тазалаған жөн. Тазалау алдында құрылғыны кем дегенде 2 сағатқа салқындатыңыз.
- Керек-жарақтарды, соның ішінде бу ыдысын ыдыс жуғышта жууға болады. Құрылғыны ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.
 - Қысымды шектеу клапанын тазалау үшін оны алып, су астында шайыңыз да, құрғатыңыз (18-сурет).
 - Құрылғыдан әзірлеу кәстрөлін алып, оны шайыңыз да, мұқият құрғатыңыз. Қырғышты пайдаланбаңыз, себебі ол кәстрөлдің күйдірмейтін жабынын зақымдауы мүмкін (19-сурет).
 - Құрылғыны суға батырмаңыз немесе оған су құймаңыз, корпусты дымқыл шүберекпен тазалаңыз (20-сурет).
- Кәстрөлге қызмет көрсету
 - Кәстрөлдің сапасын қамтамасыз ету үшін тағамды оның ішінде кеспеу ұсынылады.
 - Кәстрөлдің бетіне зақым келтірмеу үшін металл емес пластикалық қасықты немесе ағаш қасықты пайдаланыңыз
 - Коррозия қаупін болдырмас үшін кәстрөлге сірке суын құймаңыз.
- Тазаланған барлық құрамдастар жақсылап құрғатылғаннан кейін, олардың бәрін бастапқы орындарына қойыңыз.
- Әрдайым бірге берілген әзірлеу кәстрөлін пайдаланыңыз.
- Әр пайдаланудан кейін қалқымалы клапанды тазалауды ұмытпаңыз. Қалқымалы клапан өте лас болса және жабысып қалса, қақпақ ашылмауы мүмкін немесе оны ашу қауіпті болуы мүмкін (21-сурет).
- Серіппелі клапанды басып, түтіктің қысымды шектеу клапаны қақпағының жұмыс істеуі мен тазалығын тексеру үшін оны шығарып алыңыз.
- Құрылғыға тікелей су құймаңыз немесе тағам салмаңыз. Құрылғыны кездейсоқ суға батырып алсаңыз немесе қыздыру элементіне тікелей су төгіп алсаңыз (кәстрөл орнында тұрмаған кезде), оны жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ НҰСҚАУЛЫҒЫ

Мәселе	Ықтимал себептер	Шешімдер
Қақпақ ашылмайды	Әзірлеу кәстрөліндегі қысымға байланысты ашылмауы мүмкін.	Әзірлеу кәстрөлі ішіндегі қысымды кетіру үшін қысымды түсіру түймесін басып, ұстап тұрыңыз.
	Кәстрөлдегі қысым толығымен шығарылады, бірақ қалқымалы клапан жабысып қалады, себебі ол өте лас, сондықтан түспейді.	- Әзірлеу кәстрөлі ішіндегі қысымды кетіру үшін қысымды түсіру түймесін басып, ұстап тұрыңыз. Содан кейін құрылғыны кемінде 2 сағатқа салқындатуға қойып, қалқымалы клапанның сыртқы бөлігін басыңыз (23-сурет). - Келесіде пайдалану үшін қалқымалы клапанды тазалап, сүртіңіз.
Қақпақ жабылмайды	Ішінде буы бар кәстрөл ыстық.	Кәстрөлдің суығанын күтіңіз.
	Тығыздағыш төсем тиісті түрде орнатылмады.	Тығыздағыш төсемді тиісті түрде орнатыңыз.
	Қалқымалы клапан жабысып қалған, себебі ол өте лас, сондықтан түспейді	- Қалқымалы клапанның сыртқы бөлігін басыңыз (қақпақ суыған кезде) (23-сурет). - Келесіде пайдалану үшін қалқымалы клапанды тазалап, сүртіңіз.
	Қақпақтың жабылған бағыты дұрыс емес.	Пайдалану нұсқауларына сәйкес қақпақты дұрыс бағытта жабыңыз.

KK

Мәселе	Ықтимал себептер	Шешімдер
Тағам шикі.	Күріш: судың қатынасы дұрыс емес.	Қажетті күрішті пайдаланыңыз: су қатынасы.
	Электр желісінде электр қуаты жоқ.	Электр тізбегін тексеріңіз.
Қақпақтан бу шығады	Тығыздағыш төсем сынған.	Жөндеу және техникалық қызмет көрсету бөліміне жіберіңіз.
	Тығыздағыш төсемде қалдық бар.	Қалдықты тазалап, алып тастаңыз.
	Тығыздағыш төсем тиісті түрде орнатылмады.	Тығыздағыш төсемді тиісті түрде орнатыңыз.
Қысымды шектеу клапанынан қысым қарқынды шығады	Қысымды басқару элементтерінің ақаулы болуынан қысым түседі	Жөндеу және техникалық қызмет көрсету бөліміне жіберіңіз.
	Қысымды шектеу клапаны өз орнында тұрмайды.	Қысымды шектеу клапанын өз орнына бекіту үшін мұқият айналдырыңыз/басыңыз.
Қалқымалы клапаннан қысым үздіксіз босатылады	Қалқымалы клапанда қалдық бар.	Қалдықты тазалап, алып тастаңыз.
	Қалқымалы клапан жабысып қалған.	Құрылғыны тоқтатып, суығанын күтіңіз. Содан соң өзірлеуді қайта бастар алдында қалқымалы клапанды тазалап, сүртіңіз.
Сандық экранда «E0», «E1» көрсетіледі		Жөндеу және техникалық қызмет көрсету бөліміне жіберіңіз.
Сандық экранда «E2» көрсетіледі.	Қақпақ таңдалған өзірлеу режимі үшін анықталған күйде емес.	Таңдалған бағдарлама үшін қақпақ орнының дұрыстығын тексеру үшін өзірлеу үстелін қараңыз.
	Қақпақтың қосқыш сенсоры жұмыс істемейді.	Жөндеу және техникалық қызмет көрсету бөліміне жіберіңіз.

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY INSTRUCTIONS

Take the time to read all the following instructions carefully.

- For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Electromagnetic Compatibility, Food Compliant, Materials, Environment, ...).
- Improper use of the appliance and its accessories may damage the appliance and cause injury.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Indoor use only.

This appliance is intended for domestic household use only.

It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory

or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Before using your appliance, check that the float valve and the pressure limit valve are clean (see section Cleaning and Maintenance).
- Do not place any foreign objects in the pressure relief system. Do not replace the valve.
- Caution: do not spill liquid on the connector.
- Please follow the recommendations on the volume of food and water to avoid the risk of boiling over which can damage your appliance and cause injury.

- Do not fill your appliance more than the MAX mark on the pot.
- Do not touch hot parts of the appliance. After use, heating element surface is subject to residual heat after use.
- When you open the lid, always hold it by the lid knob. Position your arms in alignment with the side carrying handles. Boiling water could remain trapped between the gasket support and the lid and could cause burns.
- Be careful also about the risk of scalding from the steam coming out of the appliance when you open the lid. First open the lid very slightly to allow the steam to escape gently.
- Never force the appliance open. Make sure that the inside pressure has returned to normal. Do not open the lid when the product is under pressure. To do so, see the Instructions for use.
- For cleaning your appliance, please refer instructions for use. You can wash the cooking bowl and steam basket in soapy hot water. Clean the body of the appliance using a damp cloth.
- Do not immerse the appliance in water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified persons in order to avoid a hazard. Do not replace the power cord supplied with other cords.

- The appliance cooks food under pressure. Incorrect use may cause risks of burns due to steam.
- Do not use appliance for other than the intended purpose.
- This appliance is not a steriliser. Do not use it to sterilise jars.
- Do not carry the appliance by holding it by the lid knob. Wear oven mitts if the appliance is hot. For more safety, make sure that the lid is locked before transporting the appliance.
- Do not move the appliance when it is under pressure. Do not touch the hot surfaces. Use the carrying handles when moving it and wear oven mitts, if necessary. Do not use the lid knob to lift the appliance.
- Do not place the appliance in a heated oven or on a hot hob. Do not place the appliance close to an open flame or a flammable object.
- Do not use a damaged appliance. Take it to your approved service centre.
- Use only the appropriate spare parts for your model. This is particularly important for the sealing gasket, the cooking pot and the metal lid.
- Do not use a cloth or anything else between the lid and the housing to leave the lid ajar. This can permanently damage the gasket.
- Do not damage the sealing gasket. If it is damaged, have it replaced in an Approved Service Centre.
- Do not touch the safety devices, except while cleaning and maintaining the appliance in accordance with the instructions given.
- Make sure that the bottom of the cooking pot and the heating element are always clean. Make sure that the central part of the heating plate is mobile.
- Use a plastic or wooden spoon to prevent any damage to the non-stick coating of the pot. Do not cut food directly in the cooking pot.
- Do not use the appliance empty, without its pot or without liquid inside the pot. This could cause serious damage to the appliance.
- Do not fill up your appliance without its cooking pot.
- Make sure that the appliance is properly closed before bringing it up to pressure (see Instructions for use).
- The heat source necessary for cooking is included in the appliance.
- Do not heat the cooking pot with any other heat source than the heating plate of the appliance and do not use any other pot. Do not use the cooking pot with other appliances.

- After cooking meat which has an outer layer of skin (such as ox tongue), which could swell due to the effects of pressure, do not pierce the skin after cooking if it appears swollen: you could get burnt. Pierce it before cooking.
- Please follow cooking suggestions in Recipe Books to cook food (such as beans, noodle or dried food etc.) that expands during cooking. The food may get stuck in the float valve and cause damage to the appliance and stop the pressure from being released properly.
- Do not use the appliance to deep fry food in oil. Only saute/sear is allowed.
- In saute/sear mode, be careful of risks of burns caused by spattering when you add food or ingredients into the hot pot.
- During cooking and automatic steam release at the end of cooking, the appliance releases heat and steam. Keep your face and hands away from the appliance to avoid scalding. Do not touch the lid during cooking.
- If a great deal of steam is released from the rim of the lid, unplug the power cord at once and check whether the appliance is clean. If necessary, send the appliance to an Approved Service Centre for repair.
- If pressure is released continuously through the valve of the appliance (for more than 1 minute) while pressure cooking, send the appliance to a service centre for repair.

SAVE THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

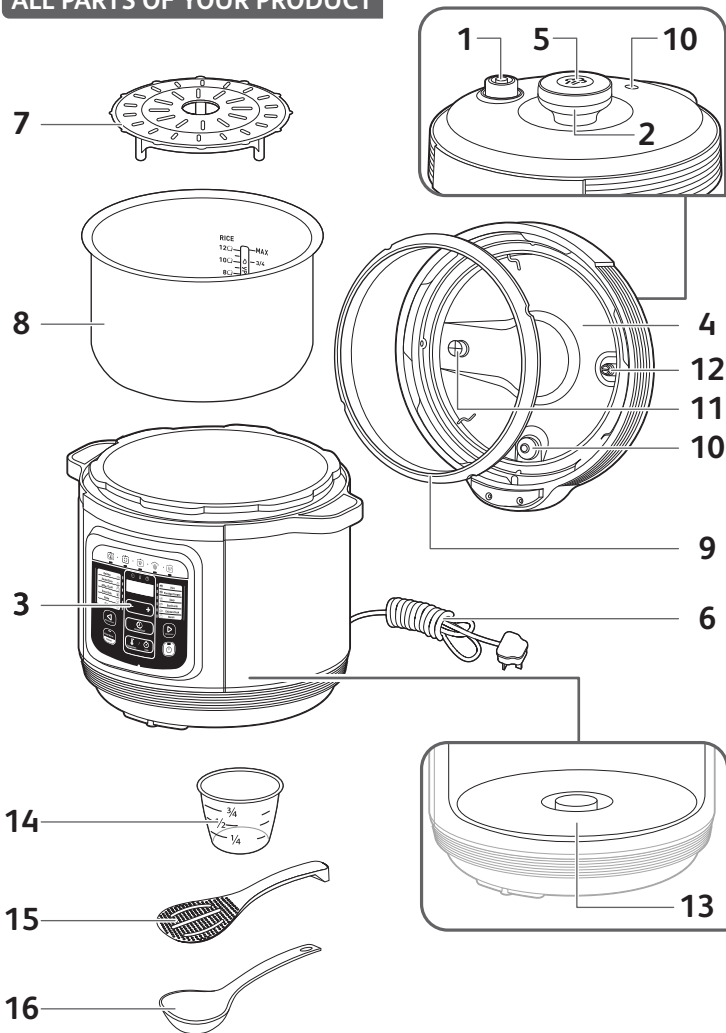
- Read these instructions for use carefully before using your appliance for the first time. Any use which does not conform to these instructions will absolve the manufacturer from any liability and void the warranty.
- Use only spare parts sold in an approved service centre.
- The warranty does not cover the abnormal wear and tear of the cooking pot.
- In accordance with current regulations, before disposing of an appliance no longer needed, the appliance must be rendered inoperative (by unplugging it and cutting off the supply cord).



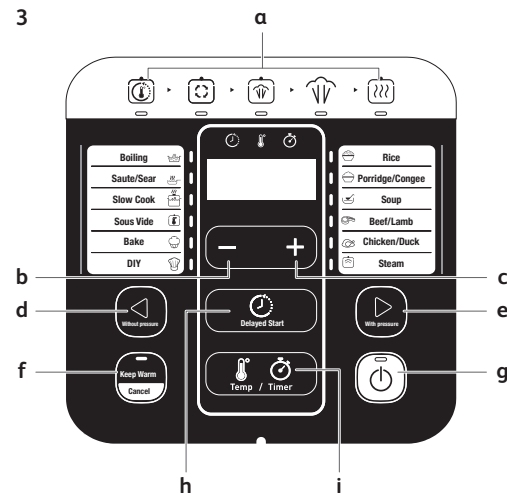
Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

ALL PARTS OF YOUR PRODUCT

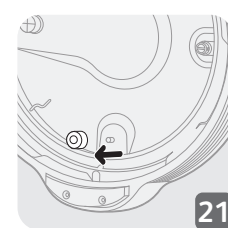
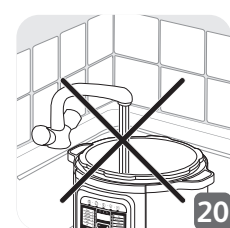
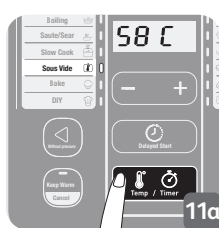
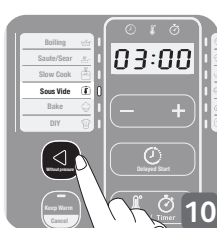
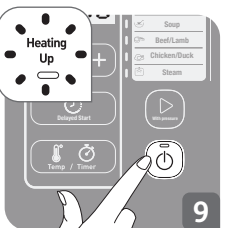
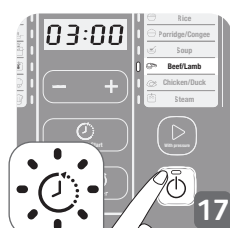
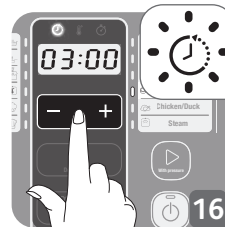
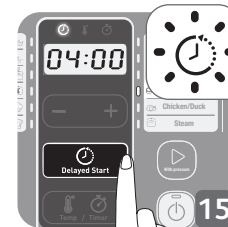
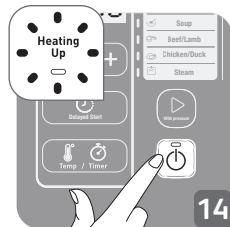
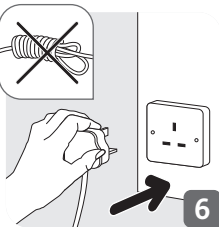
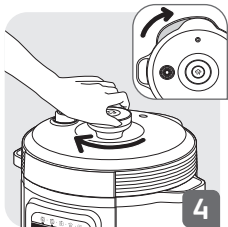
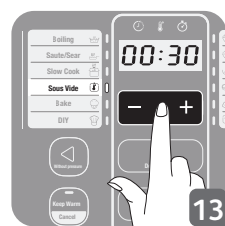
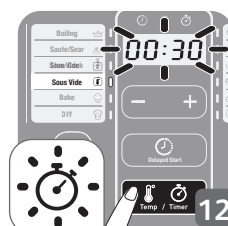
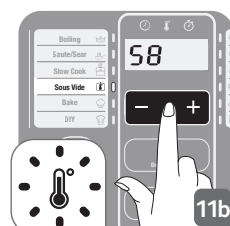
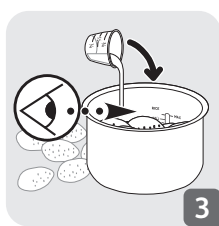
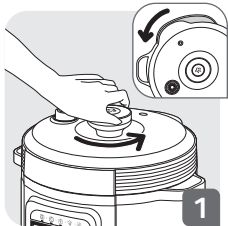


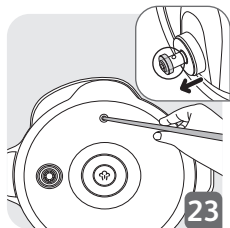
CONTROL PANEL



DESCRIPTION

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Pressure limit valve | h Delayed start button |
| 2 Lid knob | i Temperature/Timer selection button |
| 3 Control panel | |
| a Cooking process indicator | |
| Heating | Cooking |
| Under Pressure | Pressure Release |
| Keep Warm | |
| b Reduce key | 4 Lid |
| c Increase key | 5 Pressure release button |
| d Multi cook selection button | 6 Power cord |
| e Pressure cook selection button | 7 Steam trivet |
| f Keep warm/Cancel button | 8 Cooking pot |
| g Start button | 9 Sealing gasket |
| | 10 Float valve |
| | 11 Duct pressure limit valve cover |
| | 12 Spring valve |
| | 13 Heating plate |
| | 14 Measuring cup |
| | 15 Rice ladle |
| | 16 Soup spoon |





BEFORE FIRST USE

- To open the lid, take hold of the lid knob, turn it anticlockwise – Fig. 1
- Remove all packaging materials from the inside of the appliance – Fig. 2
- Clean the parts of the appliance thoroughly before using it for the first time.
- Dry off carefully.

Note: For more details, see “Cleaning and Maintenance” paragraph. Page 57.

PREPARATIONS BEFORE COOKING

1. Open the lid and put ingredients in the pot, wipe the outside and bottom of the cooking pot dry. Place the cooking pot in the appliance – Fig. 3. Do not use your appliance without the cooking pot.
2. Turn the lid knob clockwise to lock the lid. When the appliance is charged, it will beep twice if the lid is locked and the appliance is charged – Fig. 4.
3. Position the pressure limit valve and take care that it clicks well into place – Fig. 5.
4. Unroll the power cord; connect it to the earthed socket – Fig. 6.

Note:

- The level of foods and liquids should never exceed the max level marking on the cooking pot – Fig. 3.
- Do not use the appliance to cook food (such as beans, noodle or dried food etc.) that expands during cooking. The food may get stuck in the float valve and cause damage to the appliance and stop the pressure from being released properly.

- When cooking rice and other sticky ingredients, use nonstick inner pot to avoid stick.
- After the cooking process is started, you can long press “Keep Warm/Cancel” button to terminate the current program and the appliance goes to standby mode.

Cooking Program - Multi-cook Programs								
	Default cooking temperature	Adjustable cooking temperature	Default cooking time	Adjustable cooking time	Delayed start	Lid Status		
Boiling	115°C	/	10 minutes	5-15 minutes	/			•
Saute/Sear	160°C	/	20 minutes	2-59 minutes	/			•
Slow Cook	90°C	/	2 hours	2-12 hours	•		•	
Sous Vide	58°C	58-90°C	3 hours	10 minutes-20 hours	/		•	
Bake	160°C	120-160°C	45 minutes	40-59 minutes	•		•	
DIY	100°C	60-150°C	30 minutes	5 minutes-4 hours	/	•	•	•

Note:

- The preheat time of “Saute/Sear” may take up to 5 minutes.
- To use “Boiling” and “Saute/Sear” program, you need to open lid and start the program.

DIY:

- Thanks to this function, you are free of choice regarding the cooking time and temperature, but also the lid position.
- Be aware that to use pressure cooking, there must be liquid in the cooking pot and the temperature must be higher than a certain temperature (between 100 to 120 degrees). Also the lid must be closed and locked. If you don't respect all those conditions, the appliance will start cooking without pressure, at the selected temperature.

Cooking Program - Pressure cook programs								
	Default pressure keeping time	Adjustable pressure cooking time	Default pressure	Adjustable pressure range	Delayed start	Lid Status		
								
Rice	14 minutes	9-20 minutes	70kpa	/	•	•		
Porridge/Congee	15 minutes	15-30 minutes	70kpa	/	•	•		
Soup	20 minutes	20-59 minutes	70kpa	/	•	•		
Beef/Lamb	30 minutes	30-59 minutes	70kpa	/	•	•		
Chicken/Duck	15 minutes	12-29 minutes	70kpa	/	•	•		
Steam	8 minutes	3-20 minutes	70kpa	/	•	•		

GENERAL INFORMATION FOR COOKING UNDER PRESSURE

- An EPC (electrical pressure cooker) is an electric pan with an hermetic lid and a special valve, that allows to cook the food under pressure, which saves cooking time and makes the stiff foods soft.
- The following programs cook automatically under pressure: Rice, Porridge/Congee, Soup, Beef/Lamb, Chicken/Duck, Steam. For DIY function you will enter a pressure cooking state if you select at least 100°C, with the lid closed and locked.
- Once you have selected your program, the time to reach the pressure will depend on the amount of food and liquids in the cooking pot. The lid must be closed and locked to reach a pressure state: as the appliance is hermetically closed, when the temperature increases, the liquid inside forms steam which raises the pressure in the pot (thus when preparing with pressure there should be always liquid inside the bowl).
- Once pressure has built up in the appliance, the lock mechanism system is activated and then the lid will not be able to be opened during cooking (so all ingredients must be added at the beginning of cooking). Never attempt to open the lid during pressure cooking. When the pressure for cooking is reached, the appliance switches automatically to cooking

phase, and the time previously set starts counting down.

- When the food is cooked under pressure, after the cooking process the appliance will switch to keep warm state. The digital screen will indicate “HOT”.
- When using the pressure cooker for the first few times, you may notice slight steam leakage from the lid. This is normal and will occur when pressure builds up. Some leakage from the pressure limit valve may also occur during cooking.
- It is normal for a small amount of steam to escape during cooking (as the valve is a safety valve).

Opening the lid after pressure cooking

- After cooking under pressure, steam will be released automatically, it will take from a few seconds to 10 minutes depending on the quantity of liquid inside.
- To open the lid, take hold of the handle, turn it anticlockwise, and push the opening button -1-2. Unplug the power cord.

Note: Be careful of the hot steam coming out from the lid. Keep your face and hands away from the steam flow.

PRESSURE COOKING

Rice, Porridge/Congee, Soup, Beef/Lamb, Chicken/Duck, Steam are Pressure Cooking Programs.

1. Follow the steps in “Preparations before cooking”.
2. Press  to choose cooking programs. The chosen programs lights up, the default pressure cooking time is displayed on the screen – Fig. 7.
3. Press “Temp/Timer” button, the light of timer blinks – Fig. 8a.
4. Press “+/-” to change the pressure cooking time – Fig. 8b.
5. Press  to start the cooking program. The appliance starts to heat up. The light of  lights up – Fig. 9. Once you have selected your program, the time to reach the pressure will depend on the amount of food and liquids in the cooking pot. The lid must be closed and locked to reach a pressure state: as the appliance is hermetically closed, when the temperature increases, the liquid inside forms steam which raises the pressure in the pot (thus when preparing with pressure

there should be always liquid inside the bowl).

6. When the pressure for cooking is reached, the appliance switches automatically to the pressure cooking phase, and the time previously set starts to countdown.
7. When the pressure cooking time has elapsed, the appliance beeps.
8. When the pressure time has elapsed, "HOT" is displayed on the screen. The pressure release needs to be done manually :
 - a Push the pressure release button to release the pressure – Fig. 22.
 - b Keep your hands away from the pressure limit valve when releasing steam.
 - c To remove lid, take hold of the lid knob, turn it anticlockwise and lift the lid.
 - d Unplug the power cord.
9. The appliance will jump to "Keep Warm" automatically when the appliance cools down and the pressure releases completely.

RICE COOKING

1. Pour the required quantity of rice into the cooking pot using the measuring cup provided. Then fill with cold water up to the corresponding "CUP" mark printed in the bowl.

Note: Always add the rice first otherwise you will have too much water.

2. For best results, we recommend using ordinary rice rather than "easy cook" type of rice which tend to give a stickier rice and may adhere to the housing. With other types of rice, such as brown or wild rice, the quantities of water need adjustment.
3. If you only want to cook 1 cup of white rice (serves 2 small or 1 large portion), use 1 measuring cup of white rice and then add one and a half measuring cup of water. With some types of rice it is normal for a little rice to stick on the housing when cooking 1 cup of rice.
4. If you only want to cook 2 cups of white rice (serves 4 small or 3 large portions), use 2 measuring cups of white rice and then add two measuring cups of water.
5. The maximum quantity of water + rice should not exceed the highest mark inside the bowl. Depending on the type of rice, quantities of water may need adjustment.

COOKING GUIDE FOR RICE

Rice measurement in cups	Weight	Water measurement in the bowl (+ rice)	Serves
2	300 g	2 cup mark	2 - 4 pers.
4	600 g	4 cup mark	4 - 8 pers.
6	900 g	6 cup mark	6 - 12 pers.
8	1200 g	8 cup mark	8 - 16 pers.
10	1500 g	10 cup mark	10 - 20 pers.
12	1800 g	12 cup mark	12 - 22 pers.

MULTI-COOK

Boiling, Saute/Sear, Slow Cook, Sous Vide, Bake, DIY are Multi-Cook programs.

1. Follow the steps in "Preparations before cooking"
2. Press  to choose cooking programs. The chosen programs lights up, the default cooking time is displayed on the screen – Fig. 10.
3. Press "Temp/Timer" to change the cooking temperature. The default cooking temperature is displayed on the screen – Fig. 12.
4. Press "+/-" to change the cooking temperature – Fig. 13.
5. Press "Temp/Timer" button, the light of timer lights up – Fig. 11a.
6. Press "+/-" to change the cooking time – Fig. 11b.
7. Press  to start the cooking program. The appliance starts to heat up. The light of  lights up – Fig. 14.
8. When you use "Boiling, Slow Cook, and DIY programs", the time previously set starts to countdown from the beginning of program. When you use "Saute/Sear, Sous Vide and Bake programs", the appliance starts to countdown when the temperature reaches the previously set parameter.
9. When the cooking time has elapsed, the appliance beeps and switches to "Keep Warm" mode automatically except "Saute/Sear, Sous Vide, Bake and DIY". You can unlock and open the top lid.

Note:

1. Some programs's cooking time or cooking temperature can't be changed. Please see the detail in the Multi-cook Programs chart.
2. Sous Vide Cooking program
 - The key for sous vide cooking is to create a vacuum seal. Vacuum sealing foods prevents evaporation and allows for the most efficient transfer energy from the water to the food. To do so, simply place your seasoned food in a plastic bag and squeeze out all the air and then seal the bag. Add water into the inner pot first and then submerge the food into water.
 - If cooking temperature is at or below 60°C, cooking duration can be programmed from 10mins to 6 hours.
 - If cooking temperature is above 60°C, cooking duration can be programmed up to 20 hours.

DELAYED START**Delayed start is not available only in “Boiling, Saute/Sear, Sous Vide, and DIY”.**

1. Follow the steps of pressure cook or multi-cook, choose the cooking program and temp/time parameters you need.
2. Press “Delayed Start” and the light of delayed start lights up – Fig. 15.
3. Press “+,” to set time – Fig. 16.
4. Press  to confirm the preset time. When preset time is elapsed, the appliance starts working in the selected cooking mode automatically – Fig. 17.

KEEP WARM**Keeping warm state**

If pressing “Keep Warm/Cancel” key at standby mode, it enters keep warm function, the digital screen indicates “HOT”, and key button indicator lights. After 24 consecutive hours, this function will be cancelled automatically and it returns to the standby mode.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. It is recommended to clean your appliance after each use. Before cleaning let your appliance cool down for at least 2 hours.
2. You can wash the accessories in the dishwasher. The cooking bowl can be washed in soapy hot water. To ensure the durability the cooking bowl, it's not recommended to be washed in the dishwasher. Do not put the appliance into dishwasher.
 - a Remove the pressure limit valve to clean it, rinse it under water and dry – Fig. 18.
 - b Remove the cooking pot from the appliance, rinse it and dry it off thoroughly. Do not use a scourer as this can damage the non stick coating in the pot – Fig. 19.
 - c Do not immerse the appliance in water or pour water into it, clean the housing with a damp cloth – Fig. 20.
3. Taking care of the pot
 - a To ensure the maintenance of pot quality, it is recommended not to cut food in it.
 - b Use the plastic spoon provided or a wooden spoon and not a metal type so as to avoid damaging the pot surface
 - c To avoid any risk of corrosion, do not pour vinegar into the pot.
4. Once all the components you just cleaned are perfectly dried, place them all in their original position.
5. Always use the cooking pot provided.
6. Make sure to clean the float valve after each use. You may not be able to open the lid or it can be dangerous if the float valve is very dirty and stuck – Fig. 21.
7. Press on the spring valve and remove the duct pressure limit valve cover to check they are functional and clean.
8. Do not pour water or food directly into the appliance. If you inadvertently immerse your appliance in water or spill water directly on the heating element (when the pot is not in place), take it to your service center for repair.

TECHNICAL TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Possible reasons	Solutions
Unable to open lid	Unable to open because of pressure in the cooking pot.	Press and hold the pressure release button to remove the pressure inside the cooking pot.
	Pressure in the pot is fully released but the float valve is stuck because it is too dirty, and therefore unable to fall.	a. Press and hold the pressure release button to remove the pressure inside the cooking pot. Then let the appliance cool down for at least 2 hours and then press the external part of the float valve – Fig. 23. b. For next use, please clean and wipe the float valve.
Unable to close lid	Hot pot with steam inside.	Wait for the pot to be cool.
	The sealing gasket was not properly installed.	Install the sealing gasket properly.
	The float valve is stuck because it is too dirty, and therefore unable to fall.	a. Press the external part of the float valve (when the lid is cold) – Fig. 23. b. For next use, please clean and wipe the float valve.
	Direction at which lid was closed is incorrect.	Close lid in the correct direction according to the instruction manual.
Food is uncooked.	Rice: water ratio is incorrect.	Use the required rice: water ratio.
	No electricity from the power grid.	Check the electric circuit.
Steam leakage from lid	Sealing gasket is broken.	Send to repair and maintenance department.
	Residue in the sealing gasket.	Clean and remove the residue.
	The sealing gasket was not properly installed.	Install the sealing gasket properly.

Problem	Possible reasons	Solutions
Intense release of pressure from pressure limit valve	Faulty pressure control resulted in release of pressure.	Send to repair and maintenance department.
	Pressure limit valve did not fall into place.	Carefully rotate/press the pressure limit valve to make it fall into place.
Continuous pressure release from float valve	Residue in the float valve.	Clean and remove the residue.
	Float valve is stuck.	Stop the appliance and wait for the appliance to cool down. Then clean and wipe the float valve, before restarting the cooking.
“E0” , “E1” displayed on digital screen		Send to repair and maintenance department.
“E2” displayed on digital screen.	The lid is not in the position defined for the selected cooking mode.	Please refer to the cooking table to check the right position of the lid for the program you have selected.
	Lid switch sensor does not function.	Send to repair and maintenance department.

EN

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE

 : www.tefal.com

This product is repairable by TEFAL/T-FAL*, during and after the guarantee period.

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee**:

TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions:

TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre. This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use
- mechanical damages, overloading
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights:

This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible. *TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

**For Australia only:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

**For India only:

Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at 1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and tax invoice.

Tefal T-fal

INTERNATIONAL GUARANTEE

www.tefal.com

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostapäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Дата продажи / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja address / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvis pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Чолдот/хиз/хуурагчдын нэр/хүн/хүн / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่ตั้งของผู้ขาย / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Product reference / Ref Produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referencaja produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Идентификация / Модель / Υλrici / 製品リファレンス番号 / 製品識別子 / 제품명 / Податоци за производот :

Distributor stamp / Cachet du distributeur / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zīmogs / Antspaudas / Piezegző sprzedawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ștampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чолдот / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / ตราประทับของผู้ขาย / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

WORLD

8020004753 - 1520009418 - 1520009432 - 1820003262

2017150418 - 2220003380

UPDATE 24/09/2019

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST			
SMALL HOUSEHOLD APPLIANCES			
www.tefal.com			
			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	SEB Ուկրաինա խումբ» ընկերություն Խարկովի խճուղի, 175, Կիև, 02121 Ուկրաինա
AUSTRALIA	1300307824	1 year	Groupe SEB Australia PO Box 404 North Ryde, NSW, 1670
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 3164208	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Valtera Perića 6/I 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2060 9777	1 ano 1 year	Seb Comercial gAv Jornalista Roberto Marinho, 85, 19º andar 04576 – 010 São Paulo - SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	Groupe SEB Canada Inc. 36 Newmill Gate, Unit 2 Scarborough, ON M1V 0E2
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial y Servicios Plus Service Ltda Avenida Santa María 0858, Providencia - Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	43 350 350	2 år 2 years	Groupe SEB Denmark A/S Delta Park 37, 3. sal 2665 Vallensbæk Strand
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب ايجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديده الإسكندرية: طريق ٤ مايو، سموحة

			
EESTI ESTONIA	668 1286	2 aastat 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
SUOMI FINLAND	09 8946 150	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland OY Pakkalankuja 6 01510 Vantaa
FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60596 Frankfurt
ELLADA GREECE	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 HONG KONG	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. 2040 Budaörs, Puskás Tivadar út 14
INDIA	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited C-67, 3RD FLOOR, DDA SHEDS, OKHLA PHASE 1, NEW DELHI – 110020, INDIA
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	PT GROUPE SEB INDONESIA MSD TCC Batavia Bld, Jl. K.H. Mas Mansyur No. 126, Karet Tengsin, Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10250, Indonesia
ITALIA ITALY	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 JAPAN	0570-077772	1年 1 year	株式会社 グルーセブ ジャパン 〒107-0062 東京都港区南青山 1 – 1 – 1 新青山ビル 東館 4 階
الأردن JORDAN	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ "ГРУППА СЕБ-ВОСТОК", Мәскеу, 125171, Ленинград тас жолы, 16А үй, 3- құрылыс, XII-ғимарат
한국 KOREA	080-733-7878	1 year	(유)그림 세브 코리아 서울특별시 종로구 종로1길 50, 더케이아트원타워 B동 14층 03142
الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104	1 year	www.tefal-me.com
LATVJA LATVIA	6 616 3403	2 gadi 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
لبنان LEBANON	4414727	1 year	www.tefal-me.com
LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057	2 metai 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw

			
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	2 години 2 years	Груп Себ България ЕООД бул. България 58 С, ет 9, офис 30 1680 София
MALAYSIA	603 7802 3000	2 years	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E. Malaysia
MEXICO	(55) 52839354	1 año 1 year	Groupe Seb México S.A. de C.V. Calle Boulevard Miguel de Cervantes, Saavedra No 169 Piso 9, Col Ampliación Granada, C.P. 11520, Ciudad de México
MOLDOVA	22 224035	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна», Харківське шосе, 175, Київ, 02121, Україна
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE NORWAY	22 96 39 30	2 år 2 years	Groupe SEB Norway AS Lilleakerveien 6d, 5 etg 0283, Oslo
سلطنة عُمان OMAN	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	Groupe SEB Polska Sp. z o.o. Gdański Business Center II D ul. Inflancka 4C 00-189 Warsaw
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBERICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3º B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	2 years	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Ermil Pangratti nr. 13 011881 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», Москва, 125171, Ленинградское шоссе, д.16А, строение 3, помещение XII
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Développement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	2 years	GROUPE SEB (Singapore) Pte. Ltd. 3A International Business Park #12-04/05, ICON@IBP Singapore 609935
SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava

			
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65	2 años 2 years	GROUPE SEB IBERICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona
SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00	2 år 2 years	TEFAL - OBH Nordica Group AB Löfstöms Allé 5 172 66 Sundbyberg
SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKİYE TURKEY	444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна UKRAINE	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна», Харківське шосе, 175, Київ, 02121, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	2 years	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VIETNAM	1800-555521	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city

www.tefal.com

24/09/2019